

È buscià o verità

BUSCA O VERIT

BUSCA O VERIT

Commedia in due atti

Personaggi

D. Bartolomeo Migliaccio, negoziante

Amalia, sua figlia

D. Felice

Giulio

Asdrubale

D. Anselmo, padre di Giulio

Luciella

Pulcinella

L azione avviene in Napoli, epoca presente.

ATTO PRIMO

Camera in casa di D. Felice. Una porta in fondo. Tre porte laterali, una finestra a dritta dello spettatore. Due mensole con sopra orologi. Sedie ecc. ecc.

SCENA PRIMA

Giulio e Asdrubale, che esce.

GIULIO: Asdr, che me dice?

ASDRUBALE: Steva ncoppa a lo letto liggennu, laggio fatto la mmasciata e ha ditto che m esce.

GIULIO: Bravo, bravo, Asdrubale.

ASDRUBALE: D. Gi, ve raccomanno de non fa scommigli la mbrogia, pecch si no io songo fritto. Pe tanto me nce so mise mmiezo a sto fatto, pecch no tiempo so stato a serv a pap vuosto, e m nce v lo fatto, ve voglio bene; ma pass no guaio p non me la sento.

GIULIO: Non dubit, che anche allurdemo se scommoglia chi songo, saparraggio difennerte e p no bello regalo sta preparato pe tte.

ASDRUBALE: Ma D. Gi, perdonate, vorria proprio sap pecch site venuto dinto a sta casa sotto autro nomme e co tanta premura?

GIULIO: Asdr, tu s stato tanto tiempo a serv a la casa mia, e so sicuro che de chello che te dico non ne farraje parola a nisciuno.

ASDRUBALE: E che mavite pigliato pe quacche criatura?

GIULIO: Haje da sap che io faccio lamore co na bella figliola che ogge stesso vedarraje ven dinto a sta casa nzieme co lo patre, ricco negoziante, lo quale non sape niente de stammore nuosto; anze vene appositamente pe d la figlia pe mogliera a lo patrone tujo D. Feliciello.

ASDRUBALE: Uh! E la figliola?

GIULIO: Figurate comme p st la poverella! Ajere me scrivette na lettera dicennome lo tutto e raccomandannome che me fosse trovato cc quanno essa arrivava. Io non sapenno de che maniera f onde tras dinto a sta casa, penzaje de cagnarme lo nomme e presentarme comme a no negoziante in cerca di D. Bartolomeo, lo patre de la nnammorata mia, pe combin alcuni affari di negozio.

ASDRUBALE: Ma lo padre de la figliola non ve conosce?

GIULIO: No, non mha veduto maje. Conosce a pap per, e io perci me so cagnato lo nomme e lo cognome.

ASDRUBALE: Bravo; v quante ne sapite fa!

GIULIO: Oh! Dimme na cosa, sto D. Felice chi , che carattere tene, comme la pensa?

ASDRUBALE: Eh, che volite che ve dico... E no turzo de carcioffola, non buono a niente, non buono a autro che a d buscie, smamma cierte vongole nummero uno. La bonarma de lo patre lo voleva bene, e chello poco che teneva a isso lha lassato, e pe quanta castighe lavesse potuto d, non potette arriv a levarle lo vizio de d buscie, pe le quale cierte vote s trovato mmiezo a brutti guaje. Che nce volite fa, no difetto che tene, e che se lo levarr sulo co la morte.

GIULIO: Basta, chesto a me poco me mporta; o dice buscie, o dice verit, pe me sempre lo stesso. Sento rummore. (Guardando.)

ASDRUBALE: Ah! isso che vene. Io me ne vaco. Stateve attiento vavisseve da trad vuje stesso. (Via pel fondo.)

GIULIO: Non te ne ncarric. Chisto dunche D. Felice? Che figura arriffabile.

SCENA SECONDA

Felice e detto.

FELICE (con grossa veste da camera e berretto simile si presenta in scena):
Chi ? Chi me v?... (A Giulio:) Sapete chi mi vuole?

GIULIO: Io, se non vi dispiace.

FELICE: Voi? Ah! Voi mi avete mandato limbasciata per il servo?... Abbiate pazienza se vi ho fatto aspettare un poco soverchio e se mi presento in questo modo. Dunque voi siete la persona che desiderate parlarmi? E quella bestia di domestico mi ha detto che eravate vecchio... Che gran bugiardo che quello Asdrubale... Vecchio, ma dove sta questo vecchio?... Io voleva dire... Scusate sapete... perdonate... cos mi fece pure laltro giorno; venne un amico mio strettissimo, che io stimo moltissimo, e quellasino di servitore gli disse che io non stava in casa; mi fece indisporre, parola donore; io poi che sono un uomo alla buona, precisamente come la buonanima di pap, non mi piacciono queste cose! Dire che non ci sono, mentre sono in casa, fare aspettare una persona tanto tempo non uso mio, come non usava nemmeno pap, ed io ho preso tutto il suo naturale, tutto perfettamente; e questa veste da camera sapete perch mi va cos larga? Perch era di pap ed io dopo la sua morte non me ne sono

incaricato farla stringere, o pure di farmene un'altra nuova, quello che portava pap debbo portare anche io. Basta, lasciamo questo discorso, sedete, vi prego. (Prende due sedie e seggono.) Dunque posso sapere con chi ho l'onore di parlare?

GIULIO: Ecco qua, vi dir, io mi chiamo Luigi Porretto, e vengo appunto per...

FELICE Luigi Porretto? Porretto, ma io conosco questo cognome, sissignore: vostro fratello tanto amico mio...

GIULIO: Mio fratello! (Chisto che dice... Aggio capito, Asdrubale m'ha ditto che soletto a d'buscie, asseconnammo.) Ah, conoscete mio fratello?

FELICE: Sissignore, eh, vi pare, siamo stati amici intimi... Seguitate, seguitate.

GIULIO: Dunque, avendo saputo che oggi deve arrivare in questa casa il signor D. Bartolomeo Migliaccio, mi sono portato qui onde conoscerlo e proporgli un affare di negozio.

FELICE: Ah, sissignore, e non tarder molto a venire insieme alla figlia, mia promessa sposa.

GIULIO Ah! Voi sposate la figlia?

FELICE: Sissignore, tutto combinato. Questo fu un matrimonio che propose la buon'anima di pap a D. Bartolomeo, che erano amici scorporatissimi, e mentre l'anno scorso si stava combinando il matrimonio, pap fu colto da una malattia che in due mesi lo trasportò nei pi. Allora si disse, questo matrimonio si farà dopo il lutto, e cos'è stato; ma per questa volta D. Bartolomeo, il mio prossimo suocero, pare che avesse tutta l'intenzione di non combinare niente.

GIULIO: Come?

FELICE: E già, perché mi fa delle cose che non mi dovrebbe fare io mi ci sono preso collera, parola mia donore.

GIULIO: Ma che vi ha fatto?

FELICE: Dovete sapere che io quando era piccolo teneva il vizio di dire qualche bugia, vizio che tengono tutti ragazzi fino allo sviluppo. Adesso regolarmente me l'ho levato in tutto e per tutto, parola mia donore. Ebbene indovinate che

lettera ricevo iera sera da D. Bartolomeo? Ah, per fortuna la tengo qui... Sentite un poco. (Apre la lettera e legge:) Carissimo Feliciello. Domani 18 luglio senza meno saremo da te io e Amalia onde combinare definitivamente il tutto. Bada per che se ti trovo ancora tanto bugiardo come lo sei stato sempre, e che ora mi avevi assicurato di non esserlo pi, io non ne faccio pi niente del matrimonio e me ne torno subito al paese. Bada e ricordati, che te lho avvisato.

GIULIO: (Che sento!).

FELICE: Che? Che vi pare? lettera che si manda questa?... Minfuriai talmente ieri sera quando lessi questa lettera che diedi un pugno ad Asdrubale, quando me la port, tanto forte che gli feci uscire sangue dal naso, e gli feci una faccia gonfia di questa maniera; poi gli cercai scusa: poveretto, che colpa aveva lui? Ma intanto in quel momento...

GIULIO: (Non overo, io m nce aggio parlato e steva buono... Ah! Che io stongo a cavallo, chisto smamma cheste vongole!).

FELICE: Che state dicendo?

GIULIO: Ah! Dico che si regol malamente a scrivere chesta lettera.

FELICE: Sicuro, malamentissimo... Ma io quando viene glielo dir... glielho da dire a forza! Vedete che lettera.

GIULIO: Ma non serve poi pigliarsi tanta collera: D. Bartolomeo lavr ditto pe pazzi, sentite a me, non ci badate...

FELICE: Credete cos?

GIULIO: Ma s, credo fermamente che sto...

FELICE: E mi consigliate di non dirgli niente quando viene?

GIULIO: Chisto sarra lo parere mio...

FELICE: S me persuade... (Stringendogli la mano.) Grazie tante, accetto il vostro parere e poi sempre padre allinnamorata mia , non mi conviene di far vedere che mi son preso collera Don... (Alzandosi.) D. Luigi, voi permettete un momento quando mi vado a mettere la giamberga ed esco... (Via.)

GIULIO: Facite lo comodo vuosto, io vaspetto cc. Ah! Cielo mio, te ringrazio, tutto va pe lo vierzo mio. Si veramente D. Bartolomeo lha scritto chella lettera, io me pozzo chiamm cchi che fortunato. Chillo dinto a niente ha smammato no cuofeno de pallune...

SCENA TERZA

Asdrubale, poi Anselmo e detto.

ASDRUBALE: D. Gi, sapite chi sta saglienno li grade?

GIULIO: Chi?

ASDRUBALE: Pap vuosto D. Anselmo.

GIULIO: Tu che dice! Io non me voglio f ved, si no tutto scommigliato.

ASDRUBALE: Comme? E si chillo trase cc?

GIULIO: Mannannillo priesto, io mannasconno cc dinto. (Entra nella porta a seconda quinta.)

ASDRUBALE: E quanno maje D. Anselmo venuto cc?

ANSELMO (uscendo): Gu, Asdr, tu staje cc... Tutto me poteva credere, ma fora che chesto, che faje cc dinto?

ASDRUBALE: Comme che faccio, e non lo sapite? Chello che facevo co vuje, lo servitore. Ma vuje comme va che site venuto da chesta parte?

ANSELMO: Comme va? Pe causa de chillo assassino de figliemo, che mmece de guardarme laffare mieie dinto a lo magazzino, se ne va facenno lo nnamoratiello, e cc ncoppa fa lammore.

ASDRUBALE: Cc ncoppa? Chesto non p essere, cc ncoppa duje simme, o io, o lo padrone mio D. Felice, dunche o co me, o co D. Felice f lamore?

ANSELMO: Tu che staje dicenno, Asdr, non pazzi. Haje da sap che in questi giorni, non saccio quanno, deve venire in questa casa la nnammorata soja e lo padre D. Bartolomeo che amico mio: figliemo sapenno chesto, si non e venuto, cc ha da ven... e io cc, nnanzo a tutte quante laggio da fa no scuorno. Eh, caspita! Me laggio puosto ncapo. Pe causa soja, stammatina non aggio potuto

j ncoppa a lo Vommero, add sto concertanno a cierti giovinotte no dramma: chille va trova che avarranno ditto, dimane a sera avevano da fa la prima rappresentazione: hanno pure mannato a pigliarse li vestite per lo servitore loro Pulicenella, e ntanto io non maggio potuto muovere da lo magazzino.

ASDRUBALE: Ma, D. Ans, io ve pozzo assicur che cc lo figlio vuosto non nc venuto, crediteme.

ANSELMO: Si non venuto, ha da ven, e tu si me lo faje ncocci, io te rialo 20 franche.

ASDRUBALE: Va buono, nce penzo io, jatevenne.

ANSELMO: Tu saje la poteca mia, siccome vene, vieneme a avvis... Briccone, briccone, si lo ncoccio... (Via.)

GIULIO (uscendo): Tante grazie, Asdr. Comme cancaro venuto cc ncoppa io non lo saccio, chi nce lha ditto che io veneva cc? Non voglia maje lo Cielo e asceva D. Felice ntiempo... Pure buono che io me so cagnato lo nomme e lo cognome.

ASDRUBALE: No, chesto avite fatto buono. Anze mha prommise 20 franche pure che io le faccio ncucci a vuje.

GIULIO: E io te ne dongo 40 si non me faje ncucci.

Asdrubale: Oh, non dubitate pe chesto. (Prommette sempe, e non caccia maje no soldo da la sacca.)

SCENA QUARTA

D. Felice, vestito per uscire con spazzola in mano, indi Luciella, e detti.

FELICE: Oh, eccomi qui: vi ho fatto aspettare un poco, non vero?

GIULIO: Niente affatto, pochissimo.

FELICE: Asdr, puliscimi addietro. (Gli d la spazzola.)

ASDRUBALE (esegue): Eccomi a servirvi.

FELICE: D. Luigi, io debbo andare a fare diverse piccole spese: m

accompagnate?

GIULIO: Con tutto lo piacere.

FELICE: (chiamando): Luciella, Luciella...

LUCIELLA: Che commannate?

FELICE: (D. Luigi, questa la mia cameriera, comme ve pare?).

GIULIO: (La trovo simpatica).

FELICE: Luciella, fatti avanti: questo signore dice che sei simpatica.

LUCIELLA: Bont vosta, sign.

GIULIO: Graziosa veramente.

LUCIELLA: So luocchie vuoste.

FELICE: E cos rispondi sempre: so luocchie vuoste, nonsignore, cos ... Voltati, non ti mettere vergogna.

ASDRUBALE: (Se, s comme se mette vergogna! Chella tene na faccia che nce pu scogn pigne).

GIULIO: Non fa niente; lasciatela stare.

FELICE: Eh, io Luciella la voglio bene come una sorella: pap morendo me la raccomandand, anzi pap le promise 200 ducati quando io pigliava moglie, poi mor, io non potetti sposare pi, e cos ella non ebbe i 200 ducati; ma con tutto ci, adesso che prendo moglie, lavr immancabilmente.

LUCIELLA: Io ve ne ringrazio tanto tanto... Basta che non ve facite scapp nisciuna buscia, pecch, secunno la lettera che avistevate da lo padre de la sposa, e che me facistevate sent jersera, una che ne dicite, lo matrimonio se ne va nfummo, e co isso pure li 200 ducati mieje.

FELICE: Oh! Non nce pens pe chesto, na buscia non mesciarr da la vocca. Dunque, D. Luigi, vogliamo andare? Torneremo subito.

GIULIO: Sono con voi.

FELICE: Luciella, ti raccomando, se per caso venisse la sposa col padre prima di noi, li farai aspettare, li farai ristorare, se si vogliono cambiare... Insomma tutto quello che vogliono, mi raccomando a te di servirli a dovere e non stare di cattivo umore, perch bugie non ne dir... (Andandosene.) D. Luigi, voi se volete fare penitenza con me questa mattina, siete il padrone...

GIULIO: Grazie.

FELICE: Io ho un cuoco che cucina bene assaje. (Viano parlando.)

LUCIELLA: A proposito de buscie, m nha smammata una cchi grossa de isso. Add sta sto cuoco?

ASDRUBALE: Ma proprio naffare serio co sto D. Feliciello: e comme tanta vongole p smamm, no vizio che non nce lo saccio perdonare.

LUCIELLA: Intanto io m che me credeva dav li 200 ducate pecch se nzurava, tutto nzieme lo patre de la sposa le vene ncapo de scriverle chella lettera?

ASDRUBALE: Ma comme? Na buscia che dice, lo patre non le da cchi la figlia?

LUCIELLA: Gi...

ASDRUBALE: E allora miettete lanema mpace e non nce pens manco a li 200 ducate. Ma te pare a te m, che chillo non dice buscie? Ah, chillo non po st no momento senza scarrecarne na carretta?

LUCIELLA: E chesto chello che marruina.

ASDRUBALE: (Quanto aggraziata, quant bona! Cchi la guardo e cchi me nevacò de capo!). Tu qu arruina e arruina vaje dicenno! Si pierde li 200 ducate... fuorze nce sta na persona che te ne darra pure mille... si tu...

LUCIELLA: (E comme, sto sconciglio non se ne v j!). Si io, che cosa, neh, Asdr?...)

ASDRUBALE: Si tu... che saccio... si vularrisse...

LUCIELLA: Ma che cosa?

ASDRUBALE: Che cosa... io m che taggio da dicere... lavarrisse da sape...

avarrisse da essere tu che... (Arrivato sotto a la porta a prima quinta a sinistra sospira.) Ah! (E via.)

LUCIELLA: Allossa de mammeta! Vuje vedite che sha puosto ncapo! (Alla finestra.) Che veco! Chillo giovene che vedette la prima vota ncoppa a la casa de la commarella mia, e che m tanto simpatico, sta vicino allo pasticciere derimpetto... e che fa ll?... Uh, mha visto. (Salutando.) Buongiorno... state buono?... Volite sagl?... Lo padrone non nce sta, m le dico che s. Eh, saglite... saglite... Uh, comme corre... Gu, appena nce laggio ditto... Ah! Che voglio ved proprio de mettermece a f lamore, m tanto simpatico... Ma, m veco che me dice, accoss me regolo...

SCENA QUINTA

Pulcinella, dal fondo con grosso involto di panni che pone sulla sedia appena entrato, e detto.

PULCINELLA: (Eccola qua, quanto bbona, mannaggia larma de mammeta!... Sta vota per me so deciso, maggio fatto scrivere na lettera, e m lo momento de darcela).

LUCIELLA (colle spalle voltate): (venuto, voglio ved si sarrecorda lo nomme mio...).

PULCINELLA: D.a Luci, io sto cc...

LUCIELLA: Uh, favorite, favorite, assettateve, mavite da perdon comme me trovate., io steva arrecettanno.

PULCINELLA: Niente, D.a Luci, vuje state sempe bene... e anche ambettola siete rispettabile...

LUCIELLA: Oh, grazie, grazie... A proposito, che d chella mappata che avete portata?

PULCINELLA: Vi dir: siccome i figli de lo patrone mio nzieme ad altri amici loro, domani fanno una recita a lo teatro che sta ncoppa lo Vommero, cos mhanno mandato a me da lo vestiarista co la nota a prendere diversi abiti... Io mi diletto...

LUCIELLA: Ah, so vestite de recitante?

PULCINELLA: Sissignora...

LUCIELLA: E m da cc, avita da j nientemeno ncoppa a lo Vommero?

PULCINELLA: E gi...

LUCIELLA: Uh, mamma mia! E comme ve fidate?

PULCINELLA: Emb che aggio da f... piano piano nce arrivo...

LUCIELLA (come volesse dire qualche cosa, poi si astiene): Da quanto tempo non vedite la commarella mia?...

PULCINELLA: Da chillo juorno che nce trovaje a vuje...

LUCIELLA: E p non nce site stato cchi?

PULCINELLA: Maje cchi...

LUCIELLA: E pecch?

PULCINELLA: Si volite sap la verit, m ve lo dico, io non nce so ghiuto cchi pecch la commarella se credeva che io voleva f lammore co essa.

LUCIELLA (fingendo sorpresa): Veramente?

PULCINELLA: Parola mia... A me, p, scusate che v commara, mera antipatica assai.

LUCIELLA: Ma allora pecch la jeve a trov?

PULCINELLA: Ma io non ghieva a trov essa...

LUCIELLA: No?

PULCINELLA: Affatto.

LUCIELLA (urtandolo col braccio): E a chi jeve a trov?

PULCINELLA (facendo lo stesso): A nautra persona.

LUCIELLA (dopo un po di pausa): Neh, assettammoce.

PULCINELLA: Assettammoce... (M lo momento de darle la lettera...)
(Seggono.)

LUCIELLA: Scusate, pe non sap li fatte vuoste, che stiveve facenno vicino a lo pasticciere?...

PULCINELLA: Io? Ah! Lo giovene de la pasticciaria amico mio, e mha dato cierti nummeri pe me li f juc...

LUCIELLA: Ah! Vuje approximate pure?...

PULCINELLA: S, ma quacche vota., a raro a raro... quanno me faccio quacche suonno; comme lautra notte me sunnaje pare comme io fosse stato nommo ricco, ma ricco assaje che teneva cchiu de no milione de lire a lo juorno, e pare comme tutte li femmene me venevano attuarne, e chi me diceva: io te voglio bene, chi mi diceva: io moro pe te, nautra io pe te vaco pazza; nzomma tutte quante volevano essere sposate. Tutto nzieme pare che io maveva jucato tutte li denare ed era rimasto senza no centesimo, allora pare che tutte ste femmene me jevene fujenno, tutte mavevano lassato. Solamente una me diceva: io te voglio bene, io so sempe de la stessa ntenzione, io tamarraggio assaje, e io pare che le risponneva: Sciasciona mia, aggraziata mia! Piro sciruppato, damme nabbraccio, cara, bella cianciosa...

LUCIELLA: E p?

PULCINELLA: Me so scetato.

LUCIELLA: Uh, che peccato! Quanto brutto quanno uno se sta facenno no bello suonno e tutto nzieme se sceta. Io per esempio sta notte maggio fatto no magnifico suonno. Sentite. Pare comme io fosse stata dintu a na magnifica cammera, tanto bella acconciata, co divane, segge ndurate e ncoppa a na bella poltrona pare che nce steva assettata io. Tutto nzieme la porta derimpetto a me s aperta e no giovene tanto aggraziato traseva e me guardava fitto fitto. Io allora pare che laggio ditto: che vu da cc tu? A chi vaje trovanono? E isso co na faccia che faceva cap mille cose ha rispuosto: a te, a te vaco trovanono, angiolillo mio, ma... e pare comme se fosse mise scuorno de parl. Parla, allora laggio ditto... parla na vota, non te mettere scuorno, vide che io a te sto aspettanno, vide che io sto ncoppa a li spine pe sentirte parl... parla parla, dimme che me vu bene... dille na vota, dimme che tu pure vaje

pazzo pe me, comme io vaco pazzo pe te... sine, pare che ha ditto isso... sacce che io te voglio bene, sacce che io non pozzo st no momento senza vederte... e mentre le diceva io... sciascione mio, mascolone mio, zucchero, aggraziato, bello... abbracciamme... (Fredda:) me so scetata!

PULCINELLA: Oje neh, in che brutto momento che te s scetata! (Mamma mia! Io stongo una zuppa... Oh! Ma non ne pozzo cchi... Aggio pensato, m la lettera me la faccio scapp nterra... essa laiza e...) (Prende la lettera da la tasca e la fa cadere.)

LUCIELLA: Dunche che nummere cacciarrisseve da sto suonno?

PULCINELLA: Eh... io... faciarria... 69 signore nobile e 17 ricchezza mobile...

LUCIELLA: Uh che v caduto?

PULCINELLA.: Ah!... Questa na lettera che... (Lalza.)

LUCIELLA: E rrobba vosta?...

PULCINELLA: No, anze rrobba...

LUCIELLA: De chi?...

PULCINELLA: Credo che sarr caduta a voi., non e mia...

LUCIELLA: Veramente?... (Ah, che marpione!) E che d sta lettera... aperta pure.

PULCINELLA: Quanno aperta leggimmola...

LUCIELLA: Liggitila vuje.

PULCINELLA: S...

LUCIELLA: lo non saccio leggere.

PULCINELLA: (Mmbomma! E chesto nce mancava, aggio fatto chesto m). E io manco saccio leggere.

LUCIELLA: Uh! Aspettate, vene Asdrubale da chesta parte, m me la faccio leggere da isso.

SCENA SESTA

Asdrubale e detti.

LUCIELLA: D. Asdr, scusate, legghite sta lettera a chisto che non sape leggere.

PULCINELLA: (Non pregiudicano dessa).

ASDRUBALE: E chi chisto?

LUCIELLA: ... Ah, frateme Vicienzo che venuto da fora, e m venuto a trov.

PULCINELLA: Sissignore, io so lo si Vincenzo.

LUCIELLA (dandogli la lettera): Donche, legghite, facite priesto.

ASDRUBALE (mette gli occhiali apre la lettera e legge): Donna Lucietta di questo cuore. (Lascia di leggere.)

LUCIELLA: Liggite appriesso.

PULCINELLA: Io so lo si Vicienzo.

ASDRUBALE: Vi che pacienza. (Leggendo:) Dal giorno che vi vidi sopra alla casa della commarella vosta io non aggio cchi pace, n arricietto, io non pozzo st senza vederve, vuje site pe me la sola femmena che p farne felice....

PULCINELLA: S, s, overo, tu s chella che mhaje pirciato lo core da parte a parte, tanno te vedette, e mallummaie, ma m non ne pozzo cchi, tu s bbona dinto allarma de mammeta, lasseme vas chella manella.

LUCIELLA: Te, tutte li doje pe lo piacere che hai parlato finalmente; e che cancaro! Addavero non mavive capito ancora. E comme non te ne s addonato da li parole meje, non avive capito che io spanteco pe te, moro pe te, aggraziato, zucchero de Lucietta toja! (Sabbracciano.)

ASDRUBALE: Allarma de li mamme voste!... V che altre frate e sora!... E io che aggio fatto chesta figura! Va buono, m che vene lo patrone le dico tutte cose!

PULCINELLA: Voi chi siete! Lo fratello di Tompus?

ASDRUBALE: Gu, non te pigli confidenza. Chi chisto? (A Luciella.)

LUCIELLA: uno che se chiamma Pulicenella Cetrulo, primma mera amico, m m nnammorato. Avite capito?

ASDRUBALE: Nnammorato!... Comme comme, e tu te nnammure de sto turzo de cavolifiore!

PULCINELLA: V chi parla, me pare Marcoffo dinta la luna!

ASDRUBALE: A me Marcoffo dinto a la luna! A me? Sango de no cavallo scapuliato! M che vene lo patrone te voglio acconci io. (Via.)

LUCIELLA: Donche, che facimmo?

PULCINELLA: Chello che vu tu.

LUCIELLA.: Volimmo combin sto matrimonio?

PULCINELLA: E quanno dico io. Tu s serva, io so servitore, faticammo e magnammo.

LUCIELLA: S, ma nce vularria na somma de denare pe pot spus, pe poterce equipaggi de tutto.

PULCINELLA: Se, dice buono, e add la trovammo sta somma de denare?

LUCIELLA: Io avarria dav 200 ducate da lo patrone mio... ma... mannaggia la sciorta mia!

PULCINELLA: E pecch te dispiere?

LUCIELLA: Me dispero sicuro. Lo patrone mio mha prommiso de darmele quanno se nzorava.

PULCINELLA: Emb, avimmo daspett quanno se nzora isso.

LUCIELLA: Chesto sarra niente, pecch oggi appunto arriva la sposa co lo patre.

PULCINELLA: Ah neh? Allegramente allora.

LUCIELLA: Niente affatto, pecch haje da sap che lo patrone mio, D. Feliciello, tene no bruttissimo vizio... Nientemenno...

PULCINELLA: Piglia tabacco?

LUCIELLA: Volesse lo Cielo! Tene lo vizio de...

PULCINELLA: De lo juoco?

LUCIELLA: Nonsignore, tuttautro che chesto.

PULCINELLA: E che vizio tene?

LUCIELLA: E no busciardo de primmordine. capace che dinto a no minuto scarreca no cuofene de buscie.

PULCINELLA: E che nce ne mporta de chesto?

LUCIELLA: No, anze nce mporta assaie, pecch nientemenno lo patre de la sposa lha scritto na lettera dicennole che isso veneva ogge co la figlia onne combin lo matrimonio, ma per si lo trovava ancora busciardo comme a primma, si diceva na sola buscia, se ne tornava subeto a lo paese e non ne faceva niente cchi. Haje capito m?

PULCINELLA: Uh, cancaro! M s che aggio capito. Lo patrone tujo tene lo vizio de d sempe buscie, capace che se ne f scapp una quanno sta lo patre de la sposa nnanze, chillo se nfoca, non ne fa niente cchi de lo matrimonio, llo non sposano cchi, e de chesta manera non sposammo manco nuje. Oh, vedite che autra combinazione curiosa! Ma comme, non nce sta no mezzo comme non f d buscie a sto cancaro de patrone tujo?

LUCIELLA: Che mezzo... che mezzo... Chillo no vizio che non se lo leva, inutile... Aspetta, se potarria combin per esempio che quanno D. Feliciello sta pe d na buscia, io me meno mmiezo, e... Seh, me meno mmiezo... non cosa, comme a serva non me conviene.

PULCINELLA: E pensammo quacche cosa?...

LUCIELLA: E che pensammo?

PULCINELLA: Asp, aggio pensato...

LUCIELLA: Che haje pensato?

PULCINELLA: Lunico mezzo chisto: mettimmo no taccariello mmocca a lo patrone tujo, accoss non p parl, e non dice buscie...

LUCIELLA: Uh, vattenne, non d bestialit... Sento rummore...

SCENA SETTIMA

Asdrubale, prima dentro poi fuori, indi Bartolomeo, Amalia e detti.

ASDRUBALE (di dentro): Favorite, favorite, da questa parte.

LUCIELLA: Uh, vene gente... (Guarda in fondo.) E appunto la sposa e lo patre che so arrivate... M non te pozzo dicere niente... va te miette dinto a chella cammera, chiudete da dinto e non asc si non quanno te lo dico io, non risponnere a nisciuno si non siente la voce mia.

PULCINELLA: Ma chella cammera di chi ?

LUCIELLA: la mia.

PULCINELLA: Io vaco, Luci, viene priesto.

LUCIELLA: Non te ne incarric, vattenne, puortete sta mappata. (Gliela d.)

PULCINELLA: Statte bona, sciasciona mia. (Via pel fondo a sinistra.)

LUCIELLA (guardando alla porta di fondo): Li v cc, stanno venenno.

BARTOLOMEO (entrando appoggiando Amalia): Oh! Questo poi non lo credeva! Come, come, Feliciello non in casa?

ASDRUBALE (uscendo): asciuto da poco, ma m lo vedarrate torn, ghiuto fino a Toledo pe f diverse spese nsieme co no giovinotto. (Marcato per far capire ad Amalia.)

AMALIA: (Chisto certamente Giulio mio!).

LUCIELLA: Ma sign, lo patrone mha rummaso ditto che si vuje arrivaveve prima disso vavesse servuto ntutto chello che vabbisogna, comme dovere mio.

BARTOLOMEO: S, s, bella figli, primma de tutto famme lo piacere de farme sagl chilli bagaglie che stanno abbascio a lo palazzo.

ASDRUBALE: Pecchesto m ve servo io sign. (Have ragione D. Giulio la figlia de chisto bona assaje!) (Via.)

LUCIELLA: Assettateve: cheste so li segge. (D loro le sedie.) Dateme a me sto scialle. (Toglielo sciallo ed il cappello ad Amalia. I due seggono.) Volite che ve vaco a f na tazzolella de caf?

BARTOLOMEO: Che dice ne, Am, te lo piglie no poco de caf?

AMALIA: Che saccio, regolateve vuje. (Di mala grazia.)

BARTOLOMEO: Uh! Am, finiscela co sto male umore, per carit! Mhaje proprio seccato... e che cancaro! Pare che taggio ditto che non te voglio ved accus...

AMALIA: Ma che volite da me? Volite che ve faccio na ballata, volite che me metto a cant, a ridere, a pazzi?

BARTOLOMEO: Non dico questo, ma nemmeno comme staje tu! Me pare comme avisse da j a la forca.

AMALIA: Pe me no poco peggio!

LUCIELLA: Sign, scusate si me mmesco mmieze a sti fatte. Che ne volite da chella povera figliola, se sape, chella prossema a essere mugliera, pensa che sha da spartere da vuje, chi sa che se crede, e perci sta de male umore.

BARTOLOMEO: No, non propriamente questo, bella figliola mia: devi sapere che a lei non le sona tanto buono sto matrimonio, non se vularria spus a Feliciello, pecch dice che non le piace... ma chisto lo fatto che essa a Feliciello sha da pigli. Un padre non pu volere il male della propria figlia. A me Feliciello me persuade, sta buono de fortuna, e se si ha levato il vizio di dire bugie, io...

LUCIELLA: Oh, pecchesto, ntanto sign, non nce pensate manco: se lha levato ntutto e pe tutto, non dice na buscia manco si lo scannate! Crediteme...

BARTOLOMEO: No, io ti credo. E poi pecch adesso tutto nzieme te vene ncapo de d che no? Lanno passato te lo volive spos, e m faje la smorfiosa, ma pecch,

pecch, domando io...

LUCIELLA: Sign, non le dicite niente cchi. La vedite che non risponne? Ma comme, non ve naddonate che chella lo v bene, non vedite che chella faccia dice proprio: e quanno, quanno vene?...

AMALIA: Oh, chesto certo. (Ma pe ved a Giulio non a isso.) Ma per vuje non ve scordarrate gi de la promessa che mavite fatta?

BARTOLOMEO: Qu promessa?

AMALIA: Comme, che si Feliciello dice na buscia...

BARTOLOMEO: S, non te lo faccio spos. Ah, non dubitare per questo.

SCENA OTTAVA

Felice, Giulio e Asdrubale, prima dentro poi fuori, e detti.

FELICE (di dentro): Lassa, lassa a me: voglio avere il piacere io de portarle i bagagli.

ASDRUBALE (c.s.): Nonsignore, chiste pesano.

FELICE (c.s.): Non me ne preme niente.

BARTOLOMEO: Ah, la voce soja. (Alzandosi.)

LUCIELLA: Sissignore, isso . (Guardando.)

AMALIA: (Ah, vene... Giulio sta co isso... finalmente). (Alzandosi.)

LUCIELLA: Lo vedite o no, comme s mise in allegria.

BARTOLOMEO: E che saccio, io non la capisco a chesta.

AMALIA: (Eh! Si sapisseve!).

FELICE (uscendo con un baulle in mano ed un altro sulle spalle): Oh! Eccomi qua.

BARTOLOMEO: Che haje fatto, haje sagliuto tu li baugli?

FELICE: S, pecch dinto a sti baugli nce sta roba vostra e della mia cara Amalia, ed io per questo ho voluto provare un dolce peso! (Li gitta a terra.) Intanto dateme no bacio, nabbraccio. (Abbraccia D. Bartolomeo.) Spusella mia cara cara, comme staje? Staje bona? (Le bacia la mano e va alla porta di fondo e chiama.) D. Luigi, favorite, ecco qua D. Bartolomeo. (Giulio entra.)

AMALIA: (Ah, Giulio mio!).

GIULIO: (Amalia sta cc). (A Bartolomeo:) Signore, signorina...

FELICE: Pap, vi presento il signor D. Luigi Porretto, il quale vorrebbe parlare con voi di un affare di negozio, ma non adesso, perch impossibile, adesso dobbiamo pensare tuttaltro che questo, intanto stammatina manger con noi, non vero?

GIULIO: Come volete.

FELICE: Neh, e stiamo allimpiedi, sediamoci... Luciella, le sedie.

LUCIELLA (con le sedie): Eccole cc. (Tutti seggono.)

BARTOLOMEO: Dunque, pare che adesso non ci sar affatto ostacolo a sto matrimonio, come lanno passato. Allora si dovette sospendere perch succedette chella sorta de disgrazia, ma m credo, anzi spero che non accadesse niente.

FELICE: Oh, questo lo spero io pure.

LUCIELLA: (E io cchi de tutte!).

FELICE: Figuratevi... questanno mi parso un secolo, pareva che non fosse fenuto maje...

LUCIELLA: (Cielo mio, non le f d buscie!).

GIULIO: (Cielo mio, falle d na buscia!).

FELICE: Se volete sapere la verit io non mi fidava di stare pi senza mogliera... Io non saccio come aggio sofferto fino a m. Hanno avuto voglia de d lamice mieie: non te nzur, non te nzur, pecch se no tu perdi la libert, tu diventerai infelice...

AMALIA: (Pap, stateve attiento se dice buscie).

BARTOLOMEO: (Fino a m non ha ditto ancora).

FELICE: Niente, niente, mi voglio ammogliare... e poi perch mi dite che chi se nzora, passa no guaio? Perch me dite che il matrimonio lultima disgrazia che pu passare un uomo? Ma perch? E ci pi bella cosa del matrimonio? C maggior felicit di due giovani che se vonno bene luno co lautro... Che se guardano mocca sperute, c pi felicit de ritirarte a casa e trov mogliereta che taspetta, che te fa trov la cammisa fresca pe te cagn e tutto chello che nce v pronto e apparecchiato... E tu cos farai, non vero, Amaliuccia mia?

BARTOLOMEO: Oh, te pare, vedrai come te volarr bene.

FELICE: Amaliuccia mia, dal canto mio non te darraggio nemmenoombra de lo dispiacere. Tutto quello che vuoi avrai da me. Chello che te piace de mangiare te faccio mangi... tutto... tutto quello che vuoi: per esempio a me me piacene tanto le brasciole mputtunate de passe, pignuole, petrosino, eccetera. E a te te piaceno?

BARTOLOMEO (ad Amalia): Respunne, te piaceno?

AMALIA: S.

FELICE: S, benone... Nemmeno se lo avessi saputo, io faccio tutto per contentarti. Stammatina appunto mangiammo brasciole. S, brasciole...

BARTOLOMEO Ah! Haje fatto f li brasciole?

AMALIA: (Pap, fosse na buscia?).

BARTOLOMEO: (E io che ne saccio, aspetta). Gu, manco si avisse saputo che a Amalia le piacevano.

FELICE: Ma vi pare, io nce le faceva trov. Se lo sapeva dallanno scorso che le piacevano. Ieri sera me chiammaje lo cuoco e lordinaje che avesse fatte li brasciole pe stammatina.

LUCIELLA: (Lo cuoco! L scappata la primma, ed grossa pure!).

BARTOLOMEO: Ah, tiene pure lo cuoco?

AMALIA: (Pap chesta na buscia, lo cuoco non lha tenuto maje!).

FELICE: Sicuro, tengo no cuoco che ne posso andare superbo ha servito nelle prime case nobili; pe soprannome lo chiammano Monz Pastabign. Ve dico che me f cierti piatti magnifiche proprio. Laltro ieri me fece no sart de rise che poteva ire nnanze a no principe. Che bella cosa... Io le do trenta ducate a lo mese e tutta tavola... Oh, ma che bravommo, che bravo ommo!

AMALIA: (buscia, buscia chesta!).

BARTOLOMEO: Felici, vu sap la verit, io sto fatto de lo cuoco non lo credo.

FELICE: Come!

LUCIELLA: (Ah! Pulicenella sta dinto. li vestite stanno ll, m vedimmo de mpatt la facenna). (Via.)

FELICE: Non lo credete?...

AMALIA: No, non vi crediamo.

BARTOLOMEO: Zitta tu, Felici, alle corte; tu jeri sera ricevesti una lettera mia?

FELICE: Sissignore.

BARTOLOMEO: Dinto a chella lettera che diceva?

FELICE: Che oggi sarrisseve arrivato co Amalia pe combin definitivamente il matrimonio.

BARTOLOMEO: E appriesso che diceva?

FELICE: Niente cchi... Ah, no... diceva che se io seguitava ad essere bugiardo, voi non avreste fatto niente pi del matrimonio, emb?

BARTOLOMEO: Ebbene, io me credeva che ti trovava cambiato, tu invece sei sempre quel bugiardo di prima, tu non fai per mia figlia! (Tutti si alzano.)

FELICE: Ma scusate, quale buscia aggio ditto?

BARTOLOMEO: Haje ditto che tiene lo cuoco, mentre io saccio che maje lhaje

tenuto.

FELICE: (Mannaggia sta vocca!).

BARTOLOMEO: Bugiardo, bugiardone!

FELICE: Ma D. Bartolomeo, io...

BARTOLOMEO Non nc io che tenga. Io te l'aveva avvisato. Uomo avvisato mezzo salvato... Quanno maje haje tenuto lo cuoco tu? Busciardo... Niente, non ne voglio far niente pi del matrimonio...

FELICE: Ma perch?... Chi ve dice che na buscia?... Io non songo busciardo...

BARTOLOMEO: B, io m sa che faccio? Vaco m proprio dinto a la cucina, e si non trovo lo cuoco, parola mia donore, me porto a figliema nautra vota a lo paese!... (Per entrare.)

FELICE: No momento, add volite j?

BARTOLOMEO: Dinto a la cucina a trov lo cuoco... (c.s.)

SCENA NONA

Pulcinella, da cuoco, e detti.

PULCINELLA: Volite a me? Mavite da d quacche comanno? Non c bisogno de ven vuje dinto a la cucina, ve potete sporc. Ah, fuorze teniveve appetito e me veniveve a solleccit? Non serve, non serve affatto... tutto pronto: la tavola bella e apparecchiata. Li maccarune se stanno sculanno, li brasciole so pronte, tutto fatto, anze so io che vengo a solleccita a vuje, onde farve j a tavola...

BARTOLOMEO: Nzomma, tu s'...

PULCINELLA: Monz Pastabign lo cuoco de D. Felice qui presente.

BARTOLOMEO: Comme!

FELICE (sorpreso): Lo cuoco!

AMALIA: (E non era na buscia).

BARTOLOMEO: Insomma Feliciello ha ditto la verit: io me credeva che aveva ditto buscia dicenno che teneva lo cuoco.

PULCINELLA: Niente affatto, lo patrone mio non ha ditto maje buscie: vero, dicite buscie vuje?

FELICE: Io... no... ma...

PULCINELLA: Ma, ma... volete dire che sto signore se credeva che non teniveve lo cuoco... Oh, ma quanno maje D. Felice ha ditto buscie... Ma ntanto non ve perдите nchiacchiere, jate a tavola che tutto pronto... sta giornata valliccarrite proprio le dete. Ieri sera lo patrone mordinaie che stammatina avesse fatte le brasciole, e io appena fatto juorno me lo so puosto a f... jate, jate a tavola...

BARTOLOMEO: Feliciello mio, perdoname si taggio ditto chelle parole: che vuoi, me credeva che avive ditto na buscia, perdoname, me ne pento. Am, io te laveva ditto che Feliciello non me faceva pigli collera. Ah, vedo che ho avuto torto de farte chella sparata...

FELICE: (Io sto comme allaseno mmiezo a li suone!).

SCENA DECIMA

Luciella, e detti.

LUCIELLA: Li maccarune stanno ntavola.

FELICE (a Luciella): (Sto pranzo da d asciuto?).

LUCIELLA: (Da lo trattore vicino...).

BARTOLOMEO: Jammo, jammo a mangi, non ne sia niente pi. Viene, Felici, m veramente te voglio cchi bene de primma. Signor D. Luigi date il braccio a mia figlia.

GIULIO: Subito. Mi fo un dovere. (Esegue, andandosene.) (Amalia mia!)

AMALIA: (Giulio de sto core!). (Viano.)

BARTOLOMEO: Viene, Felici, viene, chesta cosa mi ha fatto smovere cchi lappetito. (Via.)

FELICE: Luci, chisto chi ?

LUCIELLA.: Comme chi ? E lo cuoco vuosto, vuje lavite ditto... venite a mangi, venite a mangi. (Via.)

FELICE: Ne, gu, chi cancaro s tu? Da d s venuto? Chi tha mannato? Parla mmalora!...

PULCINELLA: Che volite sap?

FELICE: Tu chi s?

PULCINELLA: Io songo Monz Pastabign, lo cuoco vuosto, vuje lavite ditto; certamente non avite ditto buscia.

FELICE: Comme... io...

PULCINELLA: Vuje site lo patrone mio. Vuje me date 30 ducate a lo mese, e io ve servo...

FELICE: Ma siente...

PULCINELLA: M non pozzo darve retta, tengo li brasciole ncoppa a lo fuoco, me metto paura che non pigliano sotto... dateme licenzia...

FELICE: Ma...

PULCINELLA: Non pozzo... le brasciole me premeno assaje. (Via seguito da Felice.)

(Cala la tela.)

Fine dellatto primo

ATTO SECONDO

Camera come nel primo atto.

SCENA PRIMA

Asdrubale e Luciella, indi Pulcinella poi Felice di dentro.

LUCIELLA: Ma nzomma, me vu f f chello che aggio da f, s, o n?... Chille stanno tavola, p essere che me chiammene e io non voglio av na cancaria pe causa toja...

ASDRUBALE: inutile: io non te lasso doppo che avesse da succedere lo finemunno, io aggio da sap comme dinto a no momento haje avuto lo coraggio de cagnarte de chesta manera...

LUCIELLA: Me so cagnata? De faccia non credo, pecch poco nnanze me so vista dinto a lo specchio, e so tale e quale comme era primma... E laggio avuto da cambi pe forza, te pare, tenimmo forastiere a tavola stammatina, non era decenza de presentarme co la veste che porto ogni ghiuorno...

ASDRUBALE: Seh, me faje la spiritosa, vuote li pisce che sabbrusceno, ma non me faje persuaso, troppo chello che aggio visto co stuocchie, e chello che aggio ntiso co sti rrecchie per lasciare il menomo dubbio sulla tua depravata condotta. Nfama, traditrice, spergiura! E comme, lasse questo pezzo duomo che te poteva dare na magnifica posizione, pe no disperatone, che non se sape da d venuto... Mi lasci, mi abbandoni, mi tradisci doppo tutto chello che aggio fatto pe te.

LUCIELLA: Neh, se lecito che avite fatto?

ASDRUBALE: E me laddimmanne... Non so stato io che taggio fatto tras dinto a sta casa, non so stato io che taggio difesa sempe, non s stata tu che mhaje svacantato sino allautriere lo vorzillo, facennete accatt veste, vesticciolle, muccatore, muccatorelle, eccetera, eccetera: e quanno credeva de tenerte dinta na mano, quanno steva ll ll pe farte la mia dichiarazione amorosa me faje trovare in casa no cavolosciore qualunque, che non saccio io stesso da d asciuto, e sotto alluocchie mieje te nce trove sgargianno na mascella, e spudaratamente mi fai anche interprete delle tue jacuelle amoroze, facennome leggere chella canchera de lettera che stato il suggello del tuo infame procedere... a me; a nommo de chesta fatta, me faje smicciare chella razza de cannella, a uno che se sarra jettato a mare pe farte felice; me faje chesta sorta dazione!... Va, che sei una ciantella... va, che non meriti neanche uno sguardo da un uomo integerrimo come sono io! Ph.

LUCIELLA: Comme, comme, vuje teniveve quacche ntenzione pe me?...

ASDRUBALE: Sicuro, voleva farti mia a qualunque costo.

LUCIELLA: E pecchesto me faciveve tanta rialucce?

ASDRUBALE: Se capisce, nell'idea di renderti propizia ai miei amorosi desideri.

LUCIELLA: Veramente? Vedite certe vote succedono cose che uno non se li p
maje smacen.

ASDRUBALE: Comme, non te ne iere maje addonata?

LUCIELLA: Nientaffatto!... Ma come voliveve che avesse potuto pens a na cosa
simmele, na vota che aveva da f co nommo che me p essere diece vote patre,
na vota che lommo che teneva ste ntenzione era no sconciglio, brutto
vecchio, stuorto, co lo lampione, e ciantautre malanne ncoppa a li spalle, che
te fanno ribrezze sule a pensarce! Aggiate pacienza, D. Asdrutale mio, ma
chisto era nanneveno che manco Barbanera co tutto lo studio sujo lavarria
fatto, comme voliveve che lavesse fatto, che non saccio scrivere manco lo
nomme mio?

ASDRUBALE: Dunque non nce avive maje pensato? E m che lo saje?

LUCIELLA: M che lo saccio, te dico, che vuoca fora che maretto, pecch lo
scorfano stato sempe no pesce chino de spine, e annozza nganna, e primma de
nfelicitarme la vita mia co ttico, me jarria a ghitt a mare che sarra meglio!...

PULCINELLA (uscendo): Neh, Luci, me pare che chesta non sia maniera,
comme me lasse sulo dinto a la cucina e te ne viene a parl con questo
rangotango Brasiliano!

ASDRUBALE: Neh, neh, signor cuoco dei miei stivali, badate che ve faccio st a
dovere... Vuje forse ve credite che io songo no picchipacchio, ma io non songo
uno de chille che se soffrono glinsulti da uno qualunque come siete voi, io non
me faccio pass la mosca pe lo naso...

PULCINELLA: Scusate, m avite ditto na ciucciaria... Sci, sci, sci... fino a m ve
so passate non una ma tre mosche per il vostro carcioffoloso naso, e una ve
sta cammenanno ancora pe coppa a lo lampione. (Va come per uccidere la
mosca e gli d un pugno in testa.)

ASDRUBALE: Mallarma de mammeta!... Seh, haje avuto lardire de darne no punio, m tacconcio io, te voglio f ved de che so capace... Senga, piglia, grannissema carogna. (Gli tira un pugno.)

PULCINELLA: A me!... Ah, vu f lo guappo...

ASDRUBALE: E te, senga... (Si bastonano.)

FELICE (di dentro chiamando): Asdrubale...

ASDRUBALE: Lo padrone me chiamma... E va bene. (Via.)

PULCINELLA (laccompagna a calci).

LUCIELLA: E ferniscela, ferniscela tu pure, non f tanto lo zurfariello, vattenne cchi priesto dinto a la cucina, e fa tutto chello che taggio ditto, si veramente me vu bene...

PULCINELLA Pe volerte bene non nc da mettere cchi dubbio, ma si chille mordenano quacche piatanza, io non la saccio f, se naddonano che non so cuoco e me sconquassano la cucina...

LUCIELLA: Comme s scemo addavero: non nce avarria da essere io pe succedere tutto chesto. Dimme na cosa, lo pranzo de stammatina lhaje fatto tu?

PULCINELLA: No...

LUCIELLA: Le brasciole che so piaciute tanto a la sposa, chi lha portate?

PULCINELLA: Lo trattore...

LUCIELLA: E chillo stesso trattore seguitarr a port lo magn nzi a tanto che farraje tu la parte de lo cuoco.

PULCINELLA: E tutte sti denare pordin lo pranzo chi le paga?

LUCIELLA: Lo patrone... Dimme na cosa, haje piacere veramente desserme marito quando cchi priesto se p?

PULCINELLA: Te pare, io vorria firm m stesso li capitole matrimoniale...

LUCIELLA: Emb, mhaje da promettere de f tutto chello che te dico io, si no non succede lo matrimmonio de lo patrone, non aggio li 200 ducate e lo sposarizio nuosto se ne va nfummo. Per m vattenne dinto a la cucina, e non te muovere se non te lo dico io...

PULCINELLA: Va buono, non me movo si non me lo dice tu...

LUCIELLA: E quanno vaje?

PULCINELLA: M, si primma non me daje lo buon viaggio, comme vu che vaco...

LUCIELLA: Lo buon viaggio, e che haje da j in America?

PULCINELLA: Va buono che non aggio da j in America: ma da cc a ggh dinto a la cucina, sempe no viaggio ...

LUCIELLA: E si lecito, che sarra sto buon viaggio?

PULCINELLA: Nabbraccio, no vase ncoppa e sta manella, che accoss cianciosa...

LUCIELLA: Chesto m non p essere. Non sta bene...

PULCINELLA: Non sta bene? Anzi sta benissimo... questo un intingolo che non se ne p f ammeno... Addio, nennella mia aggraziata, sciasciona, zucchero cannella de Pulicenella tujo. (Via.)

LUCIELLA: Chisto m no nzertone, ma m simpatico, e lo voglio bene, e si lo Cielo me benedice, me lo sposo co tutto lo core. (Va in fondo.)

SCENA SECONDA

Bartolomeo, Felice, Giulio, Amalia, e detta; poi Asdrubale.

BARTOLOMEO (uscendo): Caro Feliciello, abbi pazienza; ma nfra de nuje non nce volevano tanta cerimonie... Te pare m, che ncera bisogno de spennere na moneta pe f na tavola cos eclatante?

GIULIO: Non ci mancava niente... tutta roba squisitissima, veramente che lo cuoco vuosto lavora bene...

FELICE: Questo niente a fronte de chello che sape f: vassicuro che sto cuoco

che aggio pigliato m, no vero portento. (Io teneva lo cuoco e non ne sapeva niente.)

BARTOLOMEO: E io che me credeva che era na buscia che avive ditto!... Che vuoi, persuaso che tu decive sempe buscie, ho creduto che laffare de lo cuoco non era vero. Del resto m che aggio conosciuto che aveva pigliato no sbaglio, te cerco scusa de le parole che taggio ditto, e spero che non starai in collera con me.

FELICE: Ma ve pare, mavite da essere parente, e qualunque cosa me dicite non pozzo avermelo a male, pecch capisco che lo facite pe bene mio.

AMALIA (piano): Pap, avite badato si a tavola avesse ditto quacche autra buscia?

BARTOLOMEO (c.s.): A tavola no, pecch non ha ditto manco na parola.

AMALIA (c.s.) So sicura per che adesso che ha mangiato, parler ed allora vedrete quanto ne scarreca.

FELICE (da s): Sto maleditto vizio de d buscie non me laggio maje potuto lev: a tavola pe non ne smamm quaccheduna grossa, me songo stato senza d na parola: m vedimmo se arrivo a combin sto matrimmonio. (Forte.) Ed il caff che ci ha fatto il cuoco?

BARTOLOMEO: Squisito!...

FELICE: Dicono chello che vonno, ma lo caf de casa, altra cosa... Laltro giorno capitaje pe combinazione ncoppa a lo Corso, e paspett namico fuje costretto a pigliarme na tazza de caf dinto a no cafettuccio che st ll ncoppa... Figurateve na vera porcaria, e pe causa de chello caf mi successe un fatto veramente straordinano...

AMALIA: (M ne scarreca quaccheduna grossa...).

GIULIO: Dite, dite.

BARTOLOMEO: Seh, contece che te succedette.

AMALIA: Sarra curiosa de sap...

LUCIELLA: (Cielo mio, mantienele la lengue, sin addio li 200 ducate!).

FELICE: Mi successe un affare stravagante, nuovo, che non ve lo potete mai immaginare. Io stavo come vi ho detto dentro al caff sopra il Corso aspettando un amico: pe non f ved che steve ll dinto senza pigli niente, mordinaje una piccola tazza... Amici miei, non me lavesse maje pigliato: me venette tale e tanto vutamiento de stommaco che nautro poco moreva. Vicino a me nce steva assettata na signora, la quale vedenno che no colore me jeva e nautro me veneva, cacciaje na boccettina dodore da dinto a la sacca, me la facette addur, me ne mettette no poco nfronte, insomma mi us quelle cure che mi abbisognavano in quel deplorabile stato. Non lavesse maje fatto! Se trova venenno lo marito ntiempo, e voleva cunto e ragione da me pecch steva vicino a la mogliera... Io voleva giustificarrni, ma isso non me dette lo tiempo, pecch marrancaje no paccaro, che pe bona fortuna non me lo cogliette...

AMALIA: E vuje?

FELICE: Io vedenno chesto le dette ncuollo, lafferraje, lo menaje nterra, e...

AMALIA: Che le facistev?

FELICE (Mmalora! Me steva scappanno na buscia). Non le facette niente, per evitare una compromissione...

BARTOLOMEO: E lamico che aspettavate venette?

FELICE: Niente affatto, me facette st mezza giornata ll dinto.

TUTTI: Pecch?

FELICE: Pecch doppo venette chillo sorte de temporale, io steva senza mbrello, e mavette da st schiaffato ll dinto fino a 22 ore che schiaraje no poco.

GIULIO: E quando v successa questa avventura?

FELICE: Avanti ieri.

GIULIO: Ma laltro giorno non ha piovuto.

BARTOLOMEO: Cinco o seje giornone fa facette chillo brutto temporale.

FELICE: Gi giusto... che volete, certe volte la capa se ne va, e uno se crede che succiesso lautro juorno no fatto de sette o otto juorne fa.

LUCIELLA: (Meno male, se sta mantenunno proprio ncoppa a no taglio de cortiello).

BARTOLOMEO: Sentite, luragano de la settimana scorsa me facette mettere paura, me credeva proprio che savverava la predizione de chillo grande astrologo pe lo fatto della stella co la coda pecch la tempesta fu accoss terribile che la casa me tremmava sotto a li piedi, aveva paura che veramente nce ne jevamo allauti cazune tutte quante...

FELICE: Questo p non poteva succedere, pecch il tempo stabilito da quel celebre astrologo non era venuto ancora...

BARTOLOMEO: Anzi, al contrario. Luned scorso era proprio la giornata stabilita nel libretto stampato, in cui si dice che la cometa doveva urtare con la terra, e nce navevamo da j a f friere tutte quante...

FELICE: Chisto no sbaglio che avete preso... Lurto della cometa con la terra pu accadere verso la fine di ottobre, m stammo a luglio, vedite che nce vonno 3 altre mise.

BARTOLOMEO: Ma se io laggio letto nel libretto e su i giornali.

FELICE: E no sbaglio, vi replico, pecch a me me lha ditto lastrologo istesso che grande amico mio...

GIULIO: Lastrologo vostro amico?

AMALIA: Amico vuosto?

FELICE: Sicuro... ieri sera siamo stati uniti, anzi avimmo cenato pure nzieme fora a la marina per osservare meglio le stelle.

GIULIO: Ora s che lavete detta grossa. Come possibile che ieri sera avete cenato con lastrologo, se sono gi due mesi che trovati a Vienna, secondo annunziano tutti i giornali.

AMALIA (piano a Bartolomeo): Chesta buscia bella e bona.

FELICE: Sicuro, avete ragione che due mesi fa part per Vienna, ed vero che lannunziarono tutti i giornali; ma dopo un mese e mezzo per affari di famiglia, ritornato unaltra volta in Napoli e siccome mio grande amico, mi venne subito a far visita e chella matina mangiaje pure co me. Me dispiace che non mha lasciato lindirizzo, si no ve portarria m pe m a la casa soja per farve conoscere la verit del fatto.

AMALIA: (Pap, non lo state a sent, buscia chiara e tonna).

BARTOLOMEO (alzandosi): Fel, tu non me la mmucco, m nce rompimmo nautra vota, chesta na buscia cchi grossa de te; ma che mhaje pigliato pe no ntonntaro che me vu d a rentennere sti ciucciari?

LUCIELLA: (Uh, bonora! Lo vecchio se nfoca, cercammo darrepar). (Via.)

FELICE: E pure, vassicuro che quanto vaggio ditto la pura verit... Non ci giorno che io non passo no paro dore con quel grande uomo.

GIULIO: D. Fel, veramente che le state dicendo grosse... Voi lastrologo lavete preso per un ragazzo, per un ridicolo qualunque che va e viene e perde il tempo con voi a cenare fuori la manna la sera... Abbiate pazienza; queste sono corbellerie che neanche i bambini se le ingojerebbero, e mi fa meraviglia come vi sia saltato in mente di darla ad intendere a me che non sono un asino qualunque, ed a D. Bartolomeo, che una persona di buon senso: scusatemi ma queste sono cose che non stanno, credete a me, non stanno.

FELICE: Neh, D. Luigi, vuje pecch ve nfucate de chesta manera, se lecito? Dinto a la casa mia me facite sta sorta de sparata, me venite a mpar de creanza, deducazione, doppo che vaggio fatto magn co mmico... M ve navite pigliate troppo... m me ne vaco da capo, ve manno a f friere, e felice notte.

GIULIO: A me questo insulto! Mi dispiace che vi trovate in casa vostra, e la mia educazione non mi permette di trattarvi come meritate, ma se avete il coraggio di ripetermi abbasso quanto mi avete detto qui sopra, vi dar una lezione che ve la ricorderete per un pezzo.

FELICE: Io chello che taggio ditto cc, te lo dico pure abbascio, e add vu tu, e vedimmo se me daje la lezione...

BARTOLOMEO: D. Luig, basta m, pare che io sto qua e meritasse un poco di

rispetto, Am, figlia mia, tu avive ragione, facimmo fagotto e ghiammoncenne.

AMALIA: S, jammoncenne.

GIULIO: Voi poi me ne darete strettissimo conto.

FELICE: Vi dar qualunque soddisfazione, e voi pure, caro D. Bartolomeo, che saccio, subeto ve nfucate, subeto alluccate...

BARTOLOMEO: Tu s no busciardo, non faje pe figliema, e non vero lo fatto dellastrologo.

SCENA TERZA

Luciella, e detti, poi Pulcinella da Astrologo.

LUCIELLA: Sign, arrivato lastrologo.

FELICE: Comme, lastrologo?

LUCIELLA (piano a Felice): Zitto, asseconnate.

BARTOLOMEO: Lastrologo!

GIULIO: Possibile!

LUCIELLA: Laggio da f pass?

FELICE: Sintende... spicciate, fallo entrare subito... Personaggi di quella fatta non bisogna mai farli aspettare. Va, spicciate, fallo tras, rumpete la noce de lo cuollo!...

LUCIELLA: Vaco, vaco, e comme site de mala razia. (Via.)

FELICE: Che ne dite ora, signor suocero, ardite pi di dubitare della veracit dei miei detti?... La combinazione non poteva essere pi propizia per dimostrarvi che io non sono pi quello di una volta, mentre ora una bugia, una bugia sola non esce pi dalla mia bocca...

AMALIA (piano a Giulio): Lastrologo a Napole?...

GIULIO: (Sarr, ma io non ci credo).

PULCINELLA (con soprabito, cappello a larghe falde, lunga barba, con grosso cannocchiale sotto il braccio): Signori... Caro Felice, io ce lho con te. Sai che sono in Napoli e non sei venuto a trovarmi...

LUCIELLA (piano a Pulcinella): (Attiento pammore de lo Cielo nammarron). (Via.)

FELICE: Perdonate. Premurosi affari me lo hanno impedito... Accomodatevi. Volete darmi il cappello?

PULCINELLA: No, amico mio... Tu lo sai ho luso di non scoprirmi mai la testa per garantire il mio cornicione dai cattivi influssi del capricorno.

AMALIA (piano a Giulio): Lo conosce lastrologo?

GIULIO (c.s.): Personalmente no, ma non p essere chisto sicuramente, mbruoglio nc... zitto, vedimmo comme va a fen la faccenna.

PULCINELLA (a Felice che gli avr offerto di sedere): Scusa se sono venuto ad incomodarti, ma cosa vuoi non mi fido di stare un momento senza vederti. Due mesi fa quando fui obbligato a partire per...

FELICE: Per Vienna...

PULCINELLA: Precisamente, e mal soffrendo esserti lontano feci il mio fangotto e battendo la linea di Arzano, Frignano, e Frattamaggiore, ritornai in Napoli per esserti sempre circonvicino.

BARTOLOMEO: Comme, comme, pe torna da Vienna se passa per Arzano, Frignano, e Frattamaggiore.

PULCINELLA: Sicuro, la linea pi breve, e col traforo che si fatto adesso sotto i Pirenei si abbicina met de la strada...

BARTOLOMEO: Questo s che mi giunge nuovo. (Fel stamico tujo no vero originale.)

FELICE: (Zitto pammore de lo Cielo!).

BARTOLOMEO: (Ma comme, pe ven da Vienna passato pe Frignano).

FELICE: (Parla per traslato... avete capito s, o n).

GIULIO: Dunque signor Astrologo, pare che la vostra predizione non si sia avverata ancora?

PULCINELLA: Ma si avverer nel mese di ottobre, perch... vorrei dimostrarvelo praticamente. Avete voi il mappamondo?

BARTOLOMEO: No...

SCENA QUARTA

Asdrubale, e detti, indi Luciella in osservazione.

ASDRUBALE: Signori, nce sta fora lo giovene de lo sartore che ve v trovano?

FELICE: Dincelle chem aggio che f non posso d udienza a isso.

ASDRUBALE (per andare): Va bene.

PULCINELLA (ad Asdrubale): Aspetta. Signori ho trovato il mappamondo, non te muovere. La terra come lor signori sanno e una pallottola della figura tonda, sferica, quadrata, semircircolare... non te muovere (Ad Asdrubale:) come la cuccia di questo turzo de cavolisciore...

ASDRUBALE: Io so turzo de cavolisciore...

PULCINELLA (dandogli uno scappellotto in testa): Silenzio!

ASDRUBALE: (Mallarma de mammeta!).

PULCINELLA: Non te muovere... Fingiamo dunque che questo sia il mappamondo... E un mappamondo indecente ma non importa... Qui nel centro regolarmente abbiamo il tropico... (Gli d uno scappellotto.)

ASDRUBALE: (Mannaggia chi tha allattato).

PULCINELLA: Da questa parte passa lequatore che sincontra nel centro colla zona torrida, la quale si divide a destra e a sinistra nel giro del globo. (c.s.)

ASDRUBALE: Neh, vedite ca chesta la capo mia.

FELICE: E lassa f lo professore...

PULCINELLA: Ora siccome la stella co la coda...

GIULIO: Cio la cometa caudata...

PULCINELLA: Giusto, la cometa annariata, nel ritorno che fa da coppa add Pallino, add ghiuta a f marenna...

BARTOLOMEO: La cometa va a f marenna?...

FELICE: Lo professore parla per traslato...

PULCINELLA: Siccome sta no poco a quattuordice, pecch nc ha dato nfaccia a lo maraniello, sincontra con il mappamondo e le d na vuttata, il mappamondo si risente, va pe farse nappiccecata, ma siccome la cometa cchi forte, le schiaffa la coda nfaccia, lo mappamondo va per darle no punio, la cometa se ne va de capo, ntrunghete, ntranghete, mpuffete, mpaffete... (segue sulla testa di Asdrubale) e distrugge la terra.

ASDRUBALE: (Mannaggia li muoffe de mammeta! Mha ammatuntata la capo!).

PULCINELLA: Che ne dite, signori.

FELICE: Magnifica dimostrazione.

PULCINELLA: Niente, niente, tutto merito della vostra ignoranza.

BARTOLOMEO: Comme?

FELICE (a Bartolomeo): (Parla per traslato).

BARTOLOMEO: (A s, me nera scordato).

PULCINELLA: Signori, vi lascio. (Non dicere cchi buscie ca te dongo lo compasso ncapo!) (Via.)

FELICE: D. Bartolom, che ne dite?

BARTOLOMEO: Veramente che no professorone, io poco naggio capito... ma se vede subito luomo scienziato...

FELICE: M credo che non dubiterete pi della verit dei miei detti?

BARTOLOMEO: Manco per ombra... scusami amico mio, ma se tratta della felicit di mia figlia, e perci songo no poco pettemuso.

FELICE: M ve voglio f ved che bello giardino me songo coltivato io stesso perch mi diletto anche dagricoltura... Asdr, abbite, pigliete la chiave e va arape lo cancello de lo ciardino...

ASDRUBALE: Eccome cc. (Lastrologo che mha ammatuntata la capo non me pare cosa bona, ma si appuro comme va la facenna, lo voglio acconci io!) (Via.)

FELICE: Caro D. Luigi, abbiate pazienza ma siete troppo incredulo, e certe vote abbisogna acal la capo non fosse per altro che per un principio di cortesia. Cosa ne dite adesso? Vi siete persuaso, che lastrologo sta a Napoli?

GIULIO: Forse s, e forse no...

BARTOLOMEO: Ma che no, e no, siete troppo tenace nella vostra idea. Lavete visto e toccato co li manne, e manco ve persuadite, va, ca tenite proprio la capo tosta...

GIULIO: Sia pure. Ognuno padrone della propria opinione.

BARTOLOMEO: Ma che opinione.., opinione un... m melo faciveve dicere. Felici, jammo a ved lo ciardino si no sto signore me ne fa j de cape, e felicenotte.

FELICE: Che se ne sia persuaso o no de lo fatto dellastrologo poco me mporta, basta che aggio contentato a vuje chello era necessario... Caro signore, la vostra opinione sia favorevole o no, poco me passa pe la capa... D. Bartolom, appoggiateve e ghiammo abbascio a lo ciardino. (Via con Bartolomeo.)

GIULIO: Haje intiso Am?

AMALIA: Aggio ntiso.

GIULIO: Ma io non nce la dongo pe, vinto manco pe suonno.

LUCIELLA (uscendo): (Voglio appur comme fenuta la facenna... Sti duje a

musso a musso, sentimmo che dicenno). (Si mette in osservazione.)

GIULIO: Cc mbruoglio nce ha da essere; ma te pare che chillo turzo de carcioffola che stato cc, era justo lastrologo tanto rinomato che ha predetto il fatto della cometa... Chesta po non me la mmocco manco si me sparano.

AMALIA: E manco io; ma ntanno chillo ntontero de pap se lha mmoccata, e mentre me credeva che era tutto scombinato pe la grossa buscia che ha ditto D. Feliciello, venuto sto mmalora dastrologo e lha fatto mettere daccordo nautra vota. Ma loro hanno voglio de sbattere che io a D. Feliciello non me lo sposo; tu si lo core mio, tu s chillo che io voglio bene, ed a dispietto lloro mhaje da essere marito!...

LUCIELLA: (Mbomma! Chesto nce sta sotto!... Sta si squinzia me vo f perdere li 200 ducate. Aspetta che m te faccio raffredd io la passioncella che tha dato ncapo!). (Via.)

GIULIO: Amalia mia, co ste parole tu me daje coraggio; figurate che si la disgrazia v che tu fosse costretta de sposarte D. Feliciello, io me sparo na pistolettata dinta na recchia, e la fenesco na vota pe sempe!...

AMALIA: No, pammore de lo Cielo, chesto non lo dicere manco pe pazzia, si n me faje ven na cosa! Nav appaura, che cc nce sta Amalia toja, la quale se farr accidere cchi priesto, che spos a nautro. Sa che nc de nuovo; la facenna non po j nnanze cchi accoss, m pe m voglio j abbascio a lo giardino, dico tutto cose a patemo, faccio no chiasso terribile, e o pammore o pe forza me tha da d pe marito... (Per andare.)

GIULIO: N, fermate... comme te ne vaje subito de capo. Non nc bisogno de f no scannalo mentre laffare se p svilupp ancora a favore nuosto. Lo fatto dellastrologo na buscia, si pateto se ne persuade, simmo a cavallo... Io tengo namico mio giornalista che sta in corrispondenza continua con il vero astrologo, che attualmente, son sicuro che sta a Vienna; nce parlo, e aunito co isso cercammo de scommigli la mbrogia de D. Feliciello.

AMALIA: Ma si patemo non se ne persuade?

GIULIO: Allora fa chello che vu tu, che nhaje ragione. Damme no momento de permesso, quando vaco da stamico mio. Primma de stasera, spero dav

superato lo punto.

AMALIA: Va, e torna priesto.

GIULIO: Cchi priesto de chello che non te cride... Addio, nennella mia aggraziata. (Via.)

AMALIA: Quanto simpatico; me v bene co tutto lo core... E ntanto chillo scemo de pap me v annegreg co chillo stupido de D. Feliciello; ma have voglia de f che non ne caccia niente. Nuje altre femmene, dicono, che la sapimmo f pura a Farfariello... voglio ved si me riesce de famencella a patemo, che sia ditto ad onore e gloria soja, v f ved lo saputo, ma non ne capisce niente... Voglio pigli no poco daria... (Va alla finestra.)

SCENA QUINTA

Pulcinella, da donna con cappellino in testa, con velo molto fitto in viso da non essere conosciuto, Luciella e detta.

LUCIELLA (piano a Pulcinella in fondo): La v lloco, attiento a chello che taggio ditto, che si nce riesce, simmo a cavallo.

PULCINELLA (c.s.): Agge pacienza, ma chisto naffare che non me persuade: comme, pe esserte marito, incominci col farmi perdere lumanit?

LUCIELLA (c.s.): Spicciate, fa chello che haje da f, si no lo matrimonio nuosto se mie va nfummo.

PULCINELLA (c.s.): Abbasta che non aggio na bona mazziata.

LUCIELLA (c.s.): Nav appaura, qualunque cosa succedesse, nce sto cc io pe te, pe te difennere. (E via.)

PULCINELLA (c.s.): Nce sta essa pe me difennere, e se n ghiuta. Vuje vedite mmiezo a che mbruoglio me trovo. (Nel camminare urta in una sedia.)

AMALIA (voltandosi) Chi ? Una donna! Chi cercate, signora?...

PULCINELLA (affettando una voce femminile appassionata): Chi vado trovando? Ah! (Sospirando.) Vado trovando una persona, la quale sta rovinando la povera casa mia... Uh, bene mio, come stato, come stato!...

AMALIA: Calmatevi, signora... Ditemi se non vi dispiace, di che si tratta, a chi andate trovando?

PULCINELLA: Questa la casa di D. Feliciello Sciosciammocca?

AMALIA: questa.

PULCINELLA: Meno male che non ho sbagliato!... Questa la casa che rovina la casa mia!...

AMALIA: Ma si pu sapere di che si tratta?

PULCINELLA: Avete ragione; ma che volete, adesso la mia testa non a segno... Ah, se sapeste, se sapeste... un anno, appena un anno, che mi sono maritata, e non sono brutta, perch pi di uno me lha detto, e quando era zitella tutti i giovinotti che mi vedevano, andavano pazzi per me, e intanto per un infame, per un ingrato, piango dalla mattina alla sera... Ho perduto lappetito, e giorno per giorno io povera sventurata non mi conosco pi.

AMALIA: Ma che cosa vi fa vostro marito?

PULCINELLA: Che mi fa, che mi fa? Mi tradisce, minganna, mentre tiene questa moglie innanzi, si posto a far allamore con unaltra ragazza!

AMALIA: Possibile!

PULCINELLA: Perci son venuta qui per smascherarlo, per far conoscere la sua infamit, perch dentro a questa casa mi stato detto che ci sta quella che egli corteggia. Dove sta? Fatemi il piacere di chiamarla, le voglio dire con quale soggetto ella si messo a far allamore, e dopo se non mi d la soddisfazione che io mi merito, se seguita ad amoreggiarvi, me lho messo in testa, le dar una coltellata al cuore e la far cadere ai miei piedi.

AMALIA: (Bene mio, e che sento, e sarra possibile). Scusate, signora, che figura tiene vostro marito?

PULCINELLA: E un giovinotto piuttosto delicato..., tiene un piccolo baffetto, una testa piuttosto grande... due gambe sottilissime.

AMALIA (interessandosi): E si chiama?

PULCINELLA: Si chiama Giulio...

AMALIA: Raganelli?

PULCINELLA: Sissignora, Raganelli.

AMALIA: (Ah, isso, isso, non c cchi dubbio! Ah, briccone... Ah! nfame!...). E voi come vi chiamate?

PULCINELLA: Mim Scagliozzi...

AMALIA: Scagliozzi?

PULCINELLA: Ma che, conoscete forse Giulio?...

AMALIA: S lo conosco, s lo conosco!... (Ah! Che io macedarria co li mane meje stesse.) Signora mia, sappiate che io sono quella ragazza che voi andate trovando, io sono quella che ci f lamore, ma io non sapeva niente che era ammogliato. Linfame ha ingannato voi e me!...

PULCINELLA: Come, voi siete...

AMALIA: Sissignora, io sono quella giovine, quella stupida che ha creduto a tutte le dolci parole che le diceva quellassassino!

PULCINELLA: E comelavete conosciuto?

AMALIA: Lo conobbi sei mesi fa, quando venni a prendere i bagni in Napoli; ogni giorno passava per sotto alla locanda dove stava io e mio padre; io usciva fuori al balcone, egli mi guardava fissamente: alla fine in una bella giornata, il birbante mi mand una lettera per il guardaporta, diceva che mi voleva far sua moglie a qualunque costo.

PULCINELLA: Oh, che briccone!

AMALIA: Io gli dissi che avesse parlato con mio padre, e egli mi rispose: per ora la mia posizione non lo permette, amiamoci, e speriamo.

PULCINELLA: Oh, che birbante!

AMALIA: E cos fu. Noi ci scrivevamo sempre, dallora mi ha giurato sempre di volermi bene!...

PULCINELLA: Briccone! Briccone! Briccone!...

AMALIA: Fino a pochi momenti fa, egli stava precisamente dove state voi adesso, stringeva questa mano, e mi prometteva di essere solo mio.

PULCINELLA: Birbante! Assassino! Non mi dite niente pi, altrimenti mi viene una convulsione!

AMALIA: Ma non vi prendete collera per, io vi dar tutta la soddisfazione. (Che bello pensiero che m venuto... S, de chesta manera non potr nemmeno negare.) Venite con me, andiamo in questa stanza.

PULCINELLA: Come volete voi...

AMALIA: Favorite, favorite...

PULCINELLA: E voi non entrate?

AMALIA: Adesso vengo... Adesso vengo... (Fa entrare Pulcinella a prima quinta a dritta, e chiudendo gli dice.) Quando io vi chiamo allora uscirete. Ah! Maggio da vendic comme dico io... Quanno vene, nnanze a tutte quante aggio da f asc la mogliera! Briccone! (Passeggia su tutte le furie.) E co qu coraggio mha potuto dicere chelle parole poco primma? Traditore! Assassino! Me dispiace che tricarr a ven... Io stongo proprio ncoppa a le spine!...

SCENA SESTA

Asdrubale, parlando con Bartolomeo, e detta.

BARTOLOMEO: Possibile! Tu che me dice!

ASDRUBALE: Gnors, lo fatto dellastrologo mia mbrogia.

AMALIA: (Infame, uomo snaturato!). (Passeggia.)

BARTOLOMEO: Gu, Am, che haje pigliato lacqua ferrata?

AMALIA (infastidita): Lasciatemi stare!... (c.s.)

ASDRUBALE: Aggio scoperta la mbrogia pe mia vera combinazione: mentre so ghiuto dinto a la cucina pe pigli la chiave de lo giardino, aggio trovato chillo mbiso de lo cuoco che se steva spogliammo dellabete dastrologo, che saveva

mise pe nfunecchi a vuje.

BARTOLOMEO: Lo cuoco!...

ASDRUBALE: Cio, chillo che vhanno dato a rentennere che era lo cuoco; ma D. Felice non ha tenuto maje cuoco, e lo pranzo de stammatina venuto da la trattoria de la Corona de ferro che sta a Toledo... Sign, vaco dintò pe non d sospetto: me raccomandano, non dicite niente, si n me facite perdere lo pane. (Via.)

BARTOLOMEO: Ah! Mbruglione, busciardo, e io che me laveve mmoccato; ma m che aggio scoperto lo tutto, non me persuade cchi, figliema chiuttosto la dongo a no monnezzaro che a isso. Viene cc, figlia mia, haje ragione de st de male umore, perch lo matrimonio de D. Felice non secondo il tuo gusto, ma m te partecipo che aggi cagnato idea. D. Felice non te lo sposarraie cchi.

AMALIA: Che avite ditto?

BARTOLOMEO: Non te spuse cchi a D. Felice.

AMALIA: Cc vera caduto lo ciuccio? Ma non ne cacciate niente, m a D. Felice, schitto a D. Felice me voglio spos.

BARTOLOMEO: Ma chillo no busciardo, no mbruglione...

AMALIA: Sarr chello che volite vuje, ma mha da essere marito.

BARTOLOMEO: Te lhaje da lev da capo pecch io non voglio.

AMALIA: E io voglio...

SCENA SETTIMA

Luciella, poi Giulio indi Pulcinella e detti.

LUCIELLA: (Che d stammoina! Fosse succiesso quacche cosa a Pulicenella?).

BARTOLOMEO: Am, viene cc, ragionammo no poco senza alterarce... Tu nfino a m D. Felice non lo volive, m comme tutto nzieme te vene ncapo che te lo vu spos pe forza?...

AMALIA: Oh, sacciatelo na vota... Gi inutile che me sto cchi zitta: lo vero che io

primma a D. Felice non lo voleva, pecch mera antipatico, e cchi de tutto, pecch io faceva allamore, annascuso vuosto, co no bello figliulo...

BARTOLOMEO: (Che sento!). E m?

AMALIA: M aggio scopierto che lo nfame me ngannava, pecch lo birbante nzurato!

LUCIELLA: (Bravo, la pensata riuscita a ciammiello!).

BARTOLOMEO: Comme, comme! E tu, grannissema capallerta, facive lammore senza che io ne sapesse niente...

LUCIELLA: Non ve pigliate collera, non la primma vota, che li patre non ne sanno niente.

BARTOLOMEO: Facive lammore co no nzurato... E chi , chi , si lecito, sto degnissinio soggetto?

AMALIA: Chillo giovene che poco primma steva cc, nzieme co nuje, chillo che D. Felice vha presentato comme a uno che voleva combin no negozio co vuje...

BARTOLOMEO: Mallarma de lo negozio che voleva combin... Ma lavarr da f co me isso e chillo busciardo che me lha presentato... Le voglio f ved de che so capace!...

LUCIELLA: Mena m, non ve pigliate collera...

AMALIA: Ah! Che lo vorria m dinto a li mmane meje!

GIULIO (entrando): Eccome cc a me...

AMALIA: Ah, nfame! La sorte me tha mannato! (Per inveire.)

LUCIELLA: Fermatevi pammore de lo Cielo. (La trattiene.)

BARTOLOMEO: Benissimo, site arrivato proprio a tiempo. Voliveve combin lo negozio... Ve lo voglio d ncoppa a nuocchio no buono negozio!...

GIULIO: Ma, signori miei, cc de che se tratta?

AMALIA: De che se tratta, ed haje lo coraggio daddimmannarlo? Te voglio f la

faccia lenze lenze... (Luciella la trattiene.)

BARTOLOMEO: Faciveve lo spantecatiello co figliema...

GIULIO: E che male nc?

AMALIA: Ah, faccia de cuorno!... Lassame che me ne voglio vevere lo sango!

BARTOLOMEO: Ardite dire che male ci , e lo carro covierto che tenite a la casa che ne faciveve?

GIULIO: Neh, qu carro copierto tengo a la casa?...

AMALIA: Lassame, lo voglio svis!...

BARTOLOMEO: Non me fate lo semplice, vuje site nzurato!...

GIULIO (ridendo): Ah, ah, ah,... Questa s che bella...

AMALIA: E ride...

BARTOLOMEO: Redite!... M me ne vaco de capo e chello che ne vene vene...

GIULIO: E sicuro che aggio da ridere, pecch chesta na chicchera che avite pigliato, pecch io nzino a m, non me so maje sommato de pigli mogliera.

AMALIA: Non s nzurato?

GIULIO: N...

AMALIA: Haje lo coraggio de negarlo?...

GIULIO: S, chesta, la verit.

AMALIA. M te servo io. Venite, sign. (Apre la porta e fa uscire Pulcinella.)
Smascherate, smascherate sto mbruglione.

PULCINELLA: (Mbomma, mo veneno le botte!).

GIULIO: E chesta signora chi ?

AMALIA: Nientemeno faje ved pure che non la conosce? mogliereta.

GIULIO: Oh, cancaro! M troppo... Sign, parlate... A voi chi vi conosce; chi cancaro vi ha visto ancora!... (Lo prende per un braccio.)

PULCINELLA: Ah, birbante, mi ha dato un pizzicotto.

SCENA ULTIMA

D. Asdrubale, D. Anselmo, indi Felice e detti.

ANSELMO: Oh! Taggio ncucciato finalmente!...

GIULIO: Patemo!...

TUTTI: Lo patre!...

ANSELMO: Te pare buono, grannissema faccia de cuorno, me lassa ma jornada sana sulo comme a no cane dinto a la poteca, e ne viene a zeziarte cc ncoppa?

PULCINELLA (vorrebbe andar via, ma Amalia lo trattiene).

BARTOLOMEO: Ans, sto signorino t figlio? Te faccio i miei complimenti, tiene no bello mbruglione pe figlio.

ANSELMO: Comme sarra a dicere.

BARTOLOMEO: Mera venuto a f sto bello piattino; co ma mogliera, cercava di sedurre chella povera guagliona de figliema.

ANSELMO: Lassateme cap, che avite ditto? nzurato?

BARTOLOMEO: Sicuro, e chesta la mogliera.

AMALIA: Sign, parlate vuje...

GIULIO: Parlate...

TUTTI: Parlate...

PULCINELLA (dopo pausa): Me ne vorrei andare.

GIULIO: N, da cc non te ne vaje, si non parle: m te scippo lo cappelletto che tiene ncapo. (Gli tira il cappello con il velo e scopre Pulcinella.)

TUTTI: Che!...

BARTOLOMEO: Lo cuoco lo v!

ASDRUBALE: Lastrologo sha fatta la varva!...

ANSELMO: Vuje qu astrologo, qu cuoco... Tu lloco staje? Chisto lo servitore de namico mio che sta a lo casino ncoppa lo Vommero. Che haje fatto, thaje mise ncuollo lo vestito de la prima donna giovine?

PULCINELLA: E so addeventata ma primma donna???

ANSELMO: E lautre vestite che steveno dinta la mappata che nhaje fatte?

PULCINELLA: Me ne so servite per fare le mie ridicole trasformazioni pe content a sta nenna che voglio bene... (A Luciella.)

LUCIELLA: La quale, pav 200 ducate, che lo patrone maveva promise quanno se nzurava, arreparava a le buscie che isso smammava.

BARTOLOMEO: Ah, tu s stata?

ASDRUBALE: Essa... che na mpechera de prime rango.

ANSELMO: Spicciate, che chille tutti li diletante che hanno fatto lo teatrino ncoppa a lo casino de lamico mio te stanno aspettanno pe se mmesur li vestite.., e stasera sha da f la rappresentazione, e tu staje cc a perdere tempo...

PULCINELLA: Agge pacienza, ma m tengo ma rappresentazione pi interessante da associare con questa (mostrando Luciella), nce vaco cchi tarde.

GIULIO: Signorina Amalia, vi siete persuasa che non sono ammogliato, e che avevate torto di trattarmi di quella maniera?

AMALIA: Scusami, ma nce have colpa sto mbmuglione che mera venuto a jenchere la capo...

GIULIO: Ora mi ridonate la vostra affezione?

AMALIA: S, anze te voglio bene cchi de primma, e te iuro che sarraggio o la

toja o de nisciuno...

BARTOLOMEO: Ans, tu li siente?

ANSELMO: Li sento, e che aggio da f?

BARTOLOMEO: Chiste se so molto ngolfate, sarra necessario farle spus e lev la capo da la terra ne vota pe sempe...

GIULIO: Pap, mena m, contentateme, facitemmella spos...

ANSELMO: Per me non sono alieno, basta che Bartolomeo se contenta de chello poco che te pozzo assign... pigliatella pure m...

BARTOLOMEO: Linteresse non stata maje la mia corda sensibile... Tengo stunica figlia e pe farla contenta non fa niente che nce refonne quacche cosa da la sacca... Sposateve e lo Cielo ve pozza benedicere...

AMALIA: Ebbiva pap!

GIULIO: Ora s che songo felice!

PULCINELLA Vuje site felice e io so infelice, pecch co tutti sti mbruoglie che aggio fatto manco sposa D. Felice.

BARTOLOMEO: E pecch s nfelice?

LUCIELLA: E pecch ma vota che lo patrone mio non se nzora, non aggio li 200 ducate, e senza denaro non me pozzo spus cchi a Pulicenella, che voglio tanto bene...

AMALIA: Ah, de chesto se tratta? M agghiusto io la faccenna. Pap, mavite contentata facennome spos a Giulio, faciteme nautro piacere... Date 200 ducate a sti povenielle, pare che accoss so felice lloro pure.

BARTOLOMEO: Ma 200...

AMALIA: Mena m, ve trovate a d s, acalate la capo pure pe chesto...

BARTOLOMEO: Aggio accalata la capo... spusateve, e ve dongo io li 200 ducate.

PULCINELLA: Veneno li 200 ducate? Marito e mogliera.

ASDRUBALE: E io cc che faccio?

PULCINELLA: Tiene la cannela...

FELICE (con grosso mazzo di fiori): Oh, signori miei. D. Bartolom, mavite lasciato abbascio a lo giardino, e non nce site venuto cchi... Io non avenno che f, ho raccolto una quantit di fiori, ne ho fatto un mazzo e lo regalo alla mia cara sposella. (Per darlo ad Amalia.)

AMALIA: La quale laccetta, non come sposa, ma come amica. (Lo prende.)

FELICE: Amica?

BARTOLOMEO: S, s, e contentate, pecch a chestora non nce avisse avuto da trov nemmeno cc! Busciardo!

FELICE: Busciardo!

BARTOLOMEO: S, busciardo, non una vota, ma mille vote! Conusce chisto cc chi ? (Mostra Pulcinella.)

FELICE (guardandolo): Lo cuoco!...

BARTOLOMEO: Vide buono, me pare che lastrologo...

FELICE: (Ah, che so stato scopierto!). Comme... e tu?...

PULCINELLA: Io parrepar le buscie voste, aggio ditto no cuofene de buscie io...

ASDRUBALE: Io m che avarria da f? Tavarria da rompere lo mappamondo tujo.

LUCIELLA: E tutto chesto per non perdere li 200 ducate mie che m aggio avuto da D. Bartolomeo.

FELICE: Comme!

BARTOLOMEO: S, io nce laggio prommise e nce li dongo...

FELICE: E Amalia?

BARTOLOMEO: Amalia si sposer D. Giulio...

FELICE: Chi D. Giulio?

GIULIO: Io per servirvi.

FELICE: Voi! Ma voi vi chiamate D. Luigi.

GIULIO: stata mia finzione; pe tras dintò a sta casa me so cagnato lo nome e cognome.

FELICE: Domando perdono, mi avete detto una bugia, siete voi pure bugiardo.

GIULIO: Ma io aggio ditto una sola bugia, ed stata pammore; vuje invece navite ditto ciente senza ragione.

FELICE: In ogni modo, comme lavota e comme la giro sempe io aggio tuorto... Non fa niente, nce stanno tanta femmene ncoppa a lo munno, me sposaraggio a nautra. S, lo confesso, chello che aggio ditto so state tutte buscie, ma non laggio fatto apposta. me scappavano non volenno...

BARTOLOMEO: Ma levate sto vizio, siente a me.

AMALIA: Non dicite cchi buscie...

PULCINELLA: Non te ne f scapp cchi...

LUCIELLA: Stateve attiento.

ASDRUBALE: S patr, attiento pammore de lo Cielo.

FELICE: S, s, non dir pi bugie... ve lo prometto, ve lo ghiuro... va bene?... Oh! M pozzo dicere che site tutte quante contente...

PULCINELLA: Statte... M nhaje ditto una cchi grossa de te. Sarriamo tutte quante contente si sto bello prubbeco che nce ha compatito sempe, nce ncuraggiasse pure m co napplauso...

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

FINE DELLA COMMEDIA